

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Canned Fruit	
Solicitation No. - N° de l'invitation E6TOR-13RM09/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client E6TOR-13RM09	Date 2015-09-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-033-6527	
File No. - N° de dossier TOR-3-36230 (033)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-30	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Martin, Lesley	Buyer Id - Id de l'acheteur tor033
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2033 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

E6TOR-13RM09/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor033

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E6TOR-13RM09

File No. - N° du dossier

TOR-3-36230

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Se reporter au document en pièce jointe

SQA-14 Fruits en conserve

Description : Conformément à la *Loi sur les produits agricoles au Canada – Règlement sur les produits transformés*, les fruits en conserve doivent être le produit préparé en conditionnant par la chaleur des fruits frais bien préparés, avec ou sans sucre, miel, dextrose ou glucose, à l'état sec ou liquide. L'Agence canadienne d'inspection des aliments est chargée d'administrer les lois et règlements qui régissent la majeure partie des activités liées à l'industrie de la mise en conserve des fruits, du marinage et du séchage des aliments, y compris l'expédition interprovinciale et internationale de bon nombre de produits de l'industrie de même que la plupart de ses intrants agricoles. L'industrie est réglementée par le *Règlement sur les produits transformés*, en application de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*.

Les fruits en conserve fournis doivent :

- être conformes à la *Loi sur les aliments et drogues* et à son règlement d'application;
- satisfaire aux exigences en matière d'emballage et d'étiquetage des aliments énoncées dans la *Loi sur les aliments et drogues*, le Règlement sur les aliments et drogues, la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et son règlement d'application.

Les fruits en conserve fournis doivent :

- satisfaire aux critères énoncés dans le *Règlement sur les produits transformés*;
- satisfaire aux critères du produit, comme il est mentionné dans la *Loi sur les produits agricoles – Règlement sur les produits transformés* (C.R.C., ch. 291) (annexe I, tableau II) et dans les *Normes d'identité pour les produits de fruits et de légumes spécifiés* et, s'il y a lieu, à la catégorie indiquée dans le tableau 1.0 pour le fruit en conserve spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), à moins d'indication contraire;
- lorsqu'aucune catégorie canadienne n'a été définie, les fruits en conserve doivent respecter les critères équivalents du produit et la catégorie des États-Unis indiqués dans le tableau 1.0 pour le fruit spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), comme il est énoncé dans les normes de catégorie de l'USDA applicables aux fruits en conserve, à moins d'indication contraire;
- baigner dans le liquide spécifié (p. ex., eau, jus de fruits faits de concentrés, etc.);
- être conformes aux caractéristiques spécifiées (p. ex., sans sel, sans sucre ajouté, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionné de vitamine C, etc.).

Tableau 1.0

Variété de fruits en conserve	Catégorie requise pour l'approvisionnement
<i>Abricots (entiers ou en moitiés)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Ananas (entiers, tranchés, en morceaux [65mm, 8 mm, 13-65 mm]).</i>	<u>Catégorie U.S. A.</u>
<i>Cerises (au marasquin, à la crème de menthe ou à cocktail)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Cerises (douces)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Cerises (rouges, sures, dénoyautées)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Cocktail aux fruits</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Pamplemousse</i>	<u>Catégorie U.S. A. ou U.S. Fancy</u>
<i>Pamplemousse et orange à salade</i>	<u>Catégorie U.S. A.</u>
<i>Pêches (entières, en moitiés, tranchées, en dés ou en quartiers)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Poires (entières, en moitiés, en tranches, en dés ou en quartiers)</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Pommes tranchées</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Prunes, prune à pruneaux</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Purée de pommes</i>	<u>Canada de fantaisie</u>
<i>Salade aux fruits</i>	<i>Même que pour le cocktail aux fruits</i>
<i>Sauce aux canneberges</i>	<u>Catégorie U.S. A. ou U.S. Fancy</u>

Les fruits en conserve ne provenant pas du Canada doivent :

- satisfaire aux exigences de la *Loi sur les aliments et drogues* et au *Règlement sur les aliments et drogues*;
- provenir d'un pays dont les exigences de la catégorie sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par la *Loi sur les produits agricoles – Règlement sur les produits transformés (C. R. C., ch. 291)*;
- satisfaire aux caractéristiques équivalentes du produit, comme il est énoncé dans la *Loi sur les produits agricoles au Canada – Règlement sur les produits transformés (C. R. C., ch. 291)* (annexe I, tableau II), et s'il y a lieu, à la catégorie indiquée dans le tableau 1.0 pour le fruit en conserve spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), à moins d'indication contraire;
- lorsqu'aucune catégorie canadienne n'a été établie, les fruits en conserve doivent satisfaire aux caractéristiques équivalentes du produit et à la catégorie des États-Unis indiquées dans le tableau 1.0 pour le fruit spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), comme il est énoncé dans les normes de catégorie de l'USDA applicables aux fruits congelés, à moins d'indication contraire;

- satisfaire à toutes les exigences des normes applicables du [Codex Alimentarius](#) concernant les fruits en conserve;
- satisfaire à toutes les exigences de la réglementation locale applicable en matière d'aliments, si ces exigences sont plus strictes (tous les fruits en conserve doivent provenir de sources reconnues en vertu des lois, règlements, procédures et exigences applicables à l'échelle locale et internationale);
- baigner dans le liquide spécifié (p. ex., sans sel, non sucré, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionné de vitamine C, etc.);
- être conformes aux caractéristiques spécifiées (p. ex., sans sel, sans sucre ajouté, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionné de vitamine C, etc.).

Format et emballage : Les contenants pour les produits de fruits en conserve pour lesquels des catégories ont été établies doivent être du format spécifié dans [le tableau I du Règlement sur les produits transformés – annexe III](#).

Règlements applicables et ressources concernant les fruits en conserve :

Loi sur les produits agricoles au Canada – Règlement sur les produits transformés

Règlements sur les aliments et drogues

Loi sur les aliments et drogues

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Règlement sur l'étiquetage et l'emballage des produits de consommation

Règlement sur les produits transformés (tableau I de l'annexe I)

Normes d'identité pour les produits de fruits et légumes spécifiés – Annexe II, paragraphe 11

Normes de catégorie de l'USDA applicables aux fruits en conserve

United States Standards for Grades of Canned Grapefruit

United States Standards for Canned Cranberry Sauce

United States Standards for Canned Grapefruit and Oranges for Salad

United States Standards for Grades of Canned Pineapple

Règlement sur les produits transformés – Annexe III (Tableau I)

CODEX ALIMENTARIUS